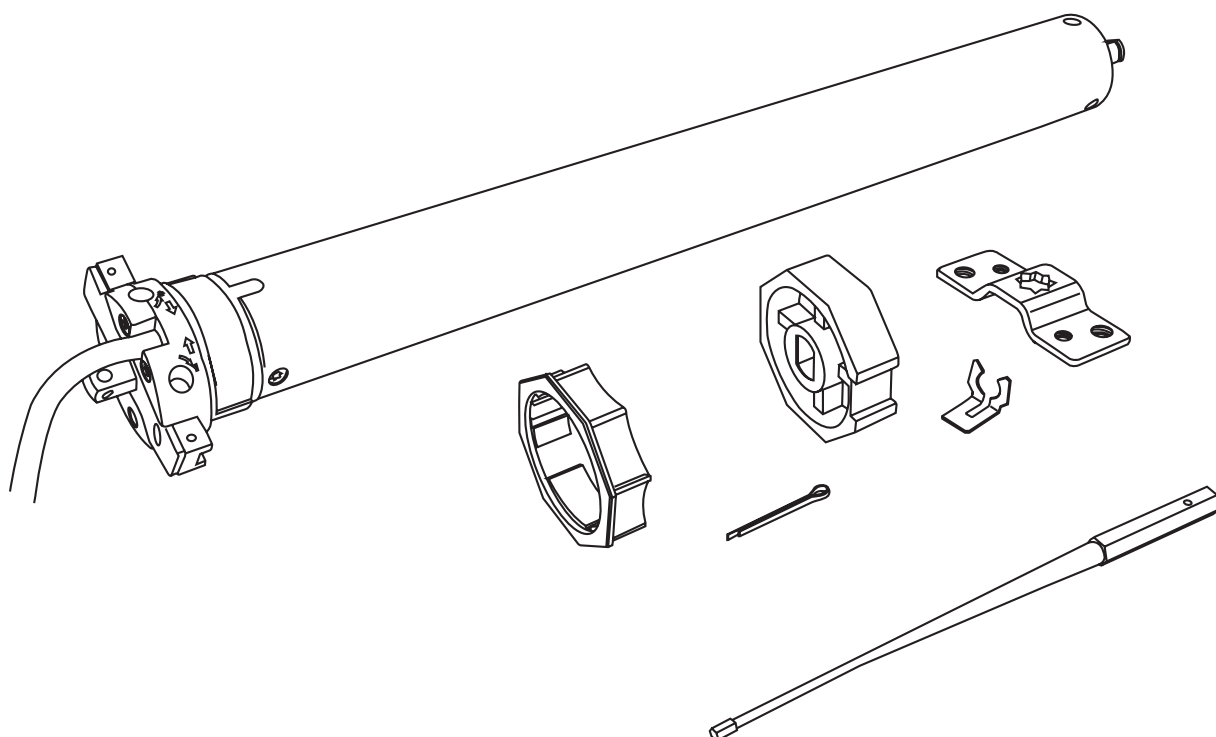


Manuale installatore - Installer Manual - Manuel installateur
Manual del instalador - Installationsanleitung - Εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης



EV45S40, EV45S80, EV45S95

Motoriduttori tubolari per tapparelle e tende da sole
Tubular gearmotors for roller shutters and sun awnings
Motoréducteurs tubulaires pour volets et stores roulants
Motoreductores tubulares, para persianas y toldos enrollables
Rohrantriebe für Rollläden und aufrollbare Markisen
Σωληνωτά μοτέρ για ρολά και τέντες

EV45S40, EV45S80, EV45S95

Le seguenti informazioni di sicurezza sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

IMPORTANTE - INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione nazionale ed europea vigente.
- Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
- I materiali d'imballaggio (cartone, sacchetti di plastica, graffe, polistirolo ecc.) devono essere smaltiti negli appositi contenitori e non devono essere dispersi nell'ambiente soprattutto non devono essere lasciati alla portata dei bambini.
- La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte", assicurarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e accertare che la sezione dei cavi di collegamento sia idonea ai carichi applicati, in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
- Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
- La ELVOX s.p.a. non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
- L'apparecchio dovrà essere destinato al solo uso per il quale è stato concepito, ogni altra applicazione è da considerarsi impropria e quindi pericolosa.
- Prima d'effettuare una qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinnescare l'apparecchio dalla rete, staccando la spina, o spegnendo l'interruttore dell'impianto. Per la riparazione o sostituzione delle parti danneggiate, dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e dell'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

Non fissare viti al rullo avvolgitore in corrispondenza del motoriduttore.

CARATTERISTICHE GENERALI

I motoriduttori tubolari, sono adatti per tapparelle e tende da sole avvolgibili con manovra di soccorso.

Questa generazione di motoriduttori è stata concepita privilegiando la facilità d'installazione anche su strutture esistenti, la successiva regolazione, ma anche la silenziosità dovuta alla tecnologia avanzata dell'elettrofreno. I motoriduttori tubolari a freddo funzionano per un periodo massimo di 4 minuti circa, oltre tale tempo interviene un protettore termico interno al motore, che automaticamente arresta il moto, per riprendere a funzionare bisogna attendere che la temperatura del motoriduttore si sia abbassata.

CONTENUTO DELL'IMBALLO

- n° 1 (uno) motoriduttore
- n° 1 (uno) coppia adattatori ottagonali da 60mm
- n° 1 (uno) staffa a muro con fissaggio a vite.
- n° 1 (uno) chiavetta per la regolazione dei fine corsa
- n° 1 (uno) manuale di istruzioni

Assicurarsi all'atto d'acquisto che il prodotto sia provvisto di targa rappresentante le caratteristiche tecniche. In caso non fosse presente avvertire immediatamente il costruttore e/o il rivenditore.

Gli apparecchi sprovvisti di targhetta non devono assolutamente essere usati pena la decadenza di ogni responsabilità da parte del costruttore. Prodotti sprovvisti di targhetta devono essere ritenuti anonimi e potenzialmente pericolosi.

Les suivants renseignements concernant la sécurité sont parties intégrantes et essentielles du produit et doivent être remis à l'utilisateur. Les lire attentivement car il fournissent importantes indications concernant l'installation. Il est nécessaire de conserver le présent manuel et de le transmettre aux autres possibles futurs usagers. L'installation erronée ou l'emploi improprie du produit peut être source de grave danger.

IMPORTANT - RENSEIGNEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

- L'installation doit être effectuée par personnel professionnellement compétent et conforme à la législation nationale et européenne en vigueur.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil, en cas de doute s'adresser à personnel qualifié.

The following security information is integrant and essential part of the product and must be given to the user. Read it carefully as it gives important suggestions concerning the installation, the use and the maintenance. Keep the present manual in order to be able to transmit it to possible future users of the installation. The erroneous installation or an improper use of the product may cause great danger.

IMPORTANT - SECURITY INFORMATION

- The installation must be carried out by professional technicians and according to the national and european safety regulations in force.
- After removing the packing check the integrity of the appliance. If in doubt contact qualified personnel.
- The packaging (carton, plastic bags, clips, polystyrene etc.) must be disposed of properly in the appropriate containers. It must not be left within the reach of children.
- The installation, the electrical connections and the adjustments must be carried out perfectly; check that the data on the specification plate correspond to those of the mains supply and that the connection cable cross-section is suitable for the applied loads, in case of doubt contact qualified personnel.
- Do not install the appliance in premises with danger of explosion or disturbed by magnetic fields. The presence of gasses or inflammable fumes is a great danger for the safety.
- A proper protection against extratensions should be install on the supply voltage network, i.e. a switch/sectioner and/or differential suitable for the product and according to the regulations in force.
- ELVOX S.p.A. will not accept liability for any damage caused by the incorrect installation of devices and/or components not suitable for the integrity, the safety and the operation of the unit.
- The product must only be used for the purposes for which it was designed. Any other use is incorrect and hence dangerous.
- Before carrying out any cleaning or maintenance work, disconnect the unit from the mains supply, either by unplugging the power cord or by switching off the mains supply.
- Any repair work or replacement of damaged parts must be carried out by qualified personnel using original parts and components.
- The installer must supply all the information concerning the operation, the maintenance and the use of the single components and the whole system.

Do not fix screws on the shutter roller in the vicinity of the gearmotor.

MAIN FEATURES

Tubular gearmotors in the series are designed for roller shutters and sun awnings with emergency release control.

This generation of gearmotors has been designed with priority given to ease of installation (also on existing structures), future adjustments, and low noise thanks to the advanced technology of the electric brake.

In cold start-up conditions, tubular gearmotors operate for a maximum interval of approx. 4 minutes, after which the circuit breaker in the motor trips to automatically shut down movement. To resume operation, wait until the temperature of the gearmotor has lowered.

PACKAGING CONTENTS

- 1 (one) gearmotor
- 1 (one) pair of 60mm angled adapters
- 1 (one) wall-bracket with screw fixture
- 1 (one) wrench to adjust travel limit
- 1 (one) instruction manual

On purchase, ensure that the product bears the dataplate stating the technical specifications. If missing, notify the manufacturer and/or dealer immediately.

Equipment without the dataplate must not be used under any circumstances; failure to observe the latter releases the manufacturer of all liability. Products without the dataplate are to be considered anonymous and potentially hazardous.

Las informaciones siguientes de seguridad son partes integrantes y esenciales del producto y deben ser consignadas al utilizador. leerlas atentamente pues dan importantes indicaciones concernientes la instalación, el uso y la manutención. La instalación errónea o el uso impropio del producto puede ser fuente de grave peligro.

IMPORTANTE - INFORMACIONES CONCERNIENTES LA SEGURIDAD

- La instalación debe ser efectuada por personal profesionalmente competente y conforme a la legislación nacional y europea en vigor.
- Después de quitar el embalaje asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda contactar personal calificado.

EV45S40, EV45S80, EV45S95

- Les éléments de l'emballage (boîtes, sachets de plastique, agrafes, polystyrène etc.) doivent être recyclés ou éliminés en utilisant les poubelles prévues à cet effet pour ramassage différencié, surtout ils ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués parfaitement; les données de la plaque doivent être conformes à celles du réseau électrique et s'assurer que la section des câbles de raccordement soit adaptée aux charges appliqués; en cas de doute s'adresser à personnel qualifié.
- Ne pas installer le produit dans des environnements avec danger d'explosion ou dérangés par des champs électromagnétiques. La présence de gaz ou fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Prévoir sur le réseau d'alimentation une protection contre les extratensions: un interrupteur/sectionneur et/ou différentiel appropriés au produit et en conformité aux normes en vigueur.
- ELVOX S.p.A. décline toute responsabilité pour des dommages éventuels à cause d'une installation des dispositifs et/ou composants incompatibles aux buts de l'intégrité du produit, de la sécurité et du fonctionnement.
- L'appareil devra être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu, toute autre application doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Avant d'effectuer une opération de nettoyage ou d'entretien quelconque, débrancher l'appareil en enlevant la fiche ou en déclenchant l'interrupteur de l'installation. Pour la réparation ou remplacement des parties endommagées, il faut utiliser seulement pièces détachées et composants d'origine.
- L'installateur doit fournir tous les renseignements relatifs au fonctionnement, à l'entretien et à l'emploi des composants individuels et du système dans sa globalité.

Ne fixer aucune vis sur le rouleau au niveau du motoréducteur.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les motoréducteurs tubulaires, conviennent parfaitement aux volets et stores roulants avec manœuvre de secours.

Cette génération de motoréducteurs a été conçue en privilégiant la facilité d'installation, même sur des structures existantes, le réglage, mais aussi le niveau de bruit très faible grâce à la toute nouvelle technologie de l'électrofrein. Les motoréducteurs tubulaires à froid fonctionnent pendant un temps maxi de 4 minutes, après quoi, une protection thermique logée dans le moteur intervient et arrête le mouvement automatiquement; attendre que la température du motoréducteur descende pour que le moteur puisse tourner à nouveau.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 (un) motoréducteur
- 1 (une) paire d'adaptateurs octogonaux de 60mm
- 1 (un) étrier mural avec système de fixation par vis.
- 1 (une) clavette pour le réglage des fins de course
- 1 (un) manuel d'instructions

Au moment de l'achat, s'assurer que l'appareil porte la plaquette d'identification mentionnant les caractéristiques techniques. Dans le cas contraire, avertir immédiatement le constructeur et/ou le revendeur.

Ne jamais utiliser d'appareils sans plaquette, situation qui dégage le constructeur de toute responsabilité. Les appareils sans plaquette sont à considérer comme anonymes et potentiellement dangereux.

Die folgenden Informationen sind wesentliche Teile des Produkts und müssen dem Benutzer übergeben werden. Bitte lesen Sie sie aufmerksam, weil Sie wichtige Informationen in Bezug auf die Installation, die Anwendung und die Wartung aufschließen. Es ist notwendig diese Unterlage bewahren und zu anderen eventuellen Benutzern der Installation zu übermitteln. Eine falsche Installation und eine ungeeignete Anwendung kann gefährlich sein.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Die Installation muß von Fachpersonal und nach den gültigen nationalen und europäischen Richtlinien durchgeführt werden.
- Nach Entfernung der Verpackung versichern Sie sich über die Unversehrtheit des Apparats. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Fachpersonal.
- Die Verpackungsteile (Plastikbeutel - Karton - Klammern - Polystyrol usw.) sind in den dazu bestimmten Behältern zu entsorgen und dürfen nicht die Umwelt verschmutzen und nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden.
- Das Installieren, die elektrischen Anschlüsse und die Einstellungen dürfen vollkommen durchgeführt werden; versichern Sie sich dass die Daten entsprechen den des elektrischen Netzes und kontrollieren Sie dass der Querschnitt der Anschlußkabel den gegebenen Ladungen geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Fachpersonal.
- Einbauen Sie nicht das Erzeugnis in Umstände mit Gefahr von Explosion oder gestört mit elektromagnetischen Feldern. Die Anwesenheit von entzündbaren Gasen oder Rauchen sind eine Gefahr für die Sicherheit.

- Los elementos del embalaje (cartón, bolsos en plástico, grapas, poliestirolo etc.) deben ser reciclados en contenedores apropiados, no deben ser dejados en el ambiente y sobre todo no deben ser dejados al alcance de los niños.
- La puesta en obra, el conexionado eléctrico y las regulaciones deben ser hechas correctamente, controlando que los datos de la placa sean conformes a los de la red eléctrica y verificar que la sección de los cables del conexionado sea adecuada a las cargas aplicadas; en caso de duda contactar personal calificado.
- No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o estorbados por campos electromagnéticos. La presencia de gases o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Prever en la red de alimentación una protección para las extratensiones: un interruptor/aislador y/o diferencial adecuados al producto y en conformidad con las normas en vigor.
- ELVOX S.p.A. declina toda responsabilidad por eventuales daños causados por la instalación errónea de dispositivos y/o componentes y que no son conformes a los fines de la integridad, seguridad y funcionamiento del producto.
- El aparato debe ser destinado solamente para el uso por el cual fue concebido, toda otra aplicación debe ser considerada impropia y por tanto peligrosa.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red, sacando el enchufe o apagando el interruptor de la instalación. Para la reparación o sustitución de las partes dañadas, tendrán que utilizarse exclusivamente repuestos originales.
- El instalador debe proveer todas las informaciones relativas al funcionamiento, a la manutención y al uso de las partes individuales y del sistema en su totalidad.

No fijar tornillos al rodillo enrollador en correspondencia del motoreductor.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los motoreductores tubulares, están adaptados para persianas y toldos enrollables con maniobra de auxilio. Esta generación de motoreductores ha sido concebida privilegiando la facilidad de la instalación (también en estructuras ya existentes) y la sucesiva regulación, pero también la silenciosidad gracias a la tecnología avanzada del electrofreno. Los motoreductores a frío funcionan por un período máximo de 4 minutos aproximadamente, después de los cuales interviene un protector térmico interno al motor, que automáticamente para el movimiento, para que recomience a funcionar hay que esperar que la temperatura del motoreductor baje.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- n. 1 (uno) motoreductor
- n. 1 (uno) par de adaptadores octogonales de 60mm
- n. 1 (uno) soporte de pared con fijación a tornillo
- n. 1 (uno) llave para la regulación del tope del recorrido
- n. 1 (uno) manual de instrucciones

Al acto de la adquisición asegurarse que el producto sea provisto de tarjeta con las características técnicas. En caso no fuera presente avisar inmediatamente el constructor y/o el revendedor.

Los aparatos desprovistos de tarjeta no deben absolutamente ser utilizados, pena el decaer de toda responsabilidad de parte del constructor. Productos desprovisto de tarjeta deben ser considerados anónimos y potencialmente peligrosos.

Οι παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας αποτελούν αναπόσπαστο και βασικό μέρος του προϊόντος και πρέπει να παρέχονται στο χρήστη. Διαβάστε τις προσεκτικά, καθώς περιλαμβάνουν σημαντικές οδηγίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και δώστε το σε όσους πρόκειται να χρησιμοποιήσουν την εγκατάσταση. Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να αποτελέσει πηγή σοβαρού κινδύνου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένους επαγγελματίες σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική και ευρωπαϊκή νομοθεσία. Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής και, σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Τα υλικά συσκευασίας (χαρτόνι, πλαστικές σακούλες, κλιπ, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να απορρίπτονται στους ειδικούς κάδους και όχι στο περιβάλλον, αλλά κυρίως πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά. Η τοποθέτηση, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την «ορθή πρακτική». Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου και ότι η διατομή των καλωδίων σύνδεσης είναι κατάλληλη για τα εφαρμοζόμενα φορτία. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή που δέχονται παρεμβολές από ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Η παρουσία αερίου ή εύφλεκτων καπνών συνιστά σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια.

EV45S40, EV45S80, EV45S95

- Bei dem Spannungsversorgungsnetz muß einen Schutz gegen Extraspannungen vorgesehen werden: einen dem Produkt geeigneten Schalter/Trennschalter und/oder Differential und konform den gültigen Richtlinien.
- ELVOX S.p.A kann nicht haftbar gemacht werden für eventuelle Schäden verursachten von der Installation von ungeeigneten Vorrichtungen und/oder Komponenten, die können die Integrität, Sicherheit und Betrieb des Produkts beschädigen.
- Das Gerät ist nur für seinen geplanten Gebrauch bestimmt, jede andere Anwendung ist als ungeeignet und daher gefährlich zu betrachten.
- Vor Ausführung sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, abschalten Sie das Gerät vom Spannungsnetz durch Ausschalten den Stecker oder den Schalter der Installation. Für die Reparatur oder Ersetzung von beschädigten Teilen, nur Originalersatzteile verwenden.
- Der Installateur muß alle Informationen in Bezug auf den Betrieb, die Wartung und den Gebrauch von den einzelnen Komponenten und dem System in seine Totalität ausstatten.

Auf der Höhe des Antriebs keine Schrauben an der Wickelrolle befestigen.

EIGENSCHAFTEN

Die Rohrantriebe eignen sich für Rollläden und aufrollbare Markisen mit Notfallentriegelung.

Bei der Konzeption dieser Generation von Antrieben standen ihre problemlose Installation auch an bereits bestehenden Strukturen, die anschließende Einstellung, aber auch der - durch die fortschrittliche Technik der Elektrobremse bedingte - leise Betrieb im Vordergrund. Die Rohrantriebe arbeiten nach dem Einschalten maximal etwa 4 Minuten lang. Nach Überschreiten dieser Zeitspanne spricht ein integrierter Temperaturschutz an und stoppt den Motor. Vor einem erneuten Einschalten muss gewartet werden, bis der Antrieb abgekühlt ist.

VERPACKUNGSGEHALT

- 1 (ein) Antrieb
- 1 (ein) Paar Achtkant-Adapter 60 mm
- 1 (ein) Wandbügel mit Schraubbefestigung
- 1 (ein) Schlüssel für Endlageneinstellung
- 1 (ein) Anleitungshandbuch

Beim Erwerb überprüfen, ob am Produkt das Typenschild mit den Kenndaten angebracht ist. Im gegenteiligen Fall, umgehend den Hersteller bzw. den Händler verständigen.

Geräte ohne Typenschild dürfen keinesfalls installiert werden. Die Missachtung dieser Vorschrift entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung. Produkte ohne Typenschild sind als anonym zu potentiell gefährlich einzustufen.

Εγκαταστήστε στο δίκτυο τροφοδοσίας μια διάταξη προστασίας από υπέρταση, έναν διακόπτη/ αποξεύκτη ή/και διαφορικό διακόπτη κατάλληλο για το προϊόν και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Η ELVOX s.p.a. δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται στην περίπτωση που εγκατασταθούν μη συμβατοί μηχανισμοί ή/και εξαρτήματα σε ό,τι αφορά την ακεραιότητα του προϊόντος, την ασφάλεια και τη λειτουργία.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Κάθε άλλη εφαρμογή θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη.

Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο βγάζοντας το αρσενικό φις ή απενεργοποιώντας το διακόπτη της εγκατάστασης. Για την επισκευή ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να παρέχει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, τη συντήρηση και τη χρήση μεμονωμένων εξαρτημάτων και του συστήματος συνολικά.

Μη στερεώνετε βίδες στο ρολό στο σημείο όπου βρίσκεται ο κινητήρας με μειωτήρα.

ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Οι σωληνωτοί κινητήρες με μειωτήρα της είναι κατάλληλοι για ρολά και τέντες για τον ήλιο με μοχλό απεμπλοκής.

Αυτή η γενιά κινητήρων με μειωτήρα έχει σχεδιαστεί δίνοντας προτεραιότητα στην εύκολη εγκατάσταση, ακόμη και σε υπάρχουσες δομές, στη μετέπειτα ρύθμιση, αλλά και στην αθόρυβη λειτουργία χάρη στην εξελιγμένη τεχνολογία του ηλεκτρικού φρένου. Σε συνθήκες ψυχρής εκκίνησης, οι σωληνωτοί κινητήρες με μειωτήρα λειτουργούν για μέγιστο διάστημα 4 λεπτών περίπου και, στη συνέχεια, ενεργοποιείται η εσωτερική θερμική προστασία του κινητήρα, η οποία διακόπτει αυτόματα την κίνηση. Για να αποκατασταθεί η λειτουργία, πρέπει να περιμένετε να μειωθεί η θερμοκρασία του κινητήρα με μειωτήρα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Κινητήρας με μειωτήρα αρ. 1 (ένας)
- Ζεύγος ορθογώνιων προσαρμογών αρ. 1 (ένα) 60mm
- Επιτοίχια βάση αρ. 1 (μία) με βιδωτή στερέωση.
- Κλειδί ρύθμισης τερματικών διακοπών διαδρομής αρ. 1 (ένα)
- Εγχειρίδιο οδηγιών αρ. 1 (ένα)

Κατά την αγορά του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Εάν η πινακίδα λείπει, ενημερώστε αμέσως τον κατασκευαστή ή/και το κατάστημα πώλησης.

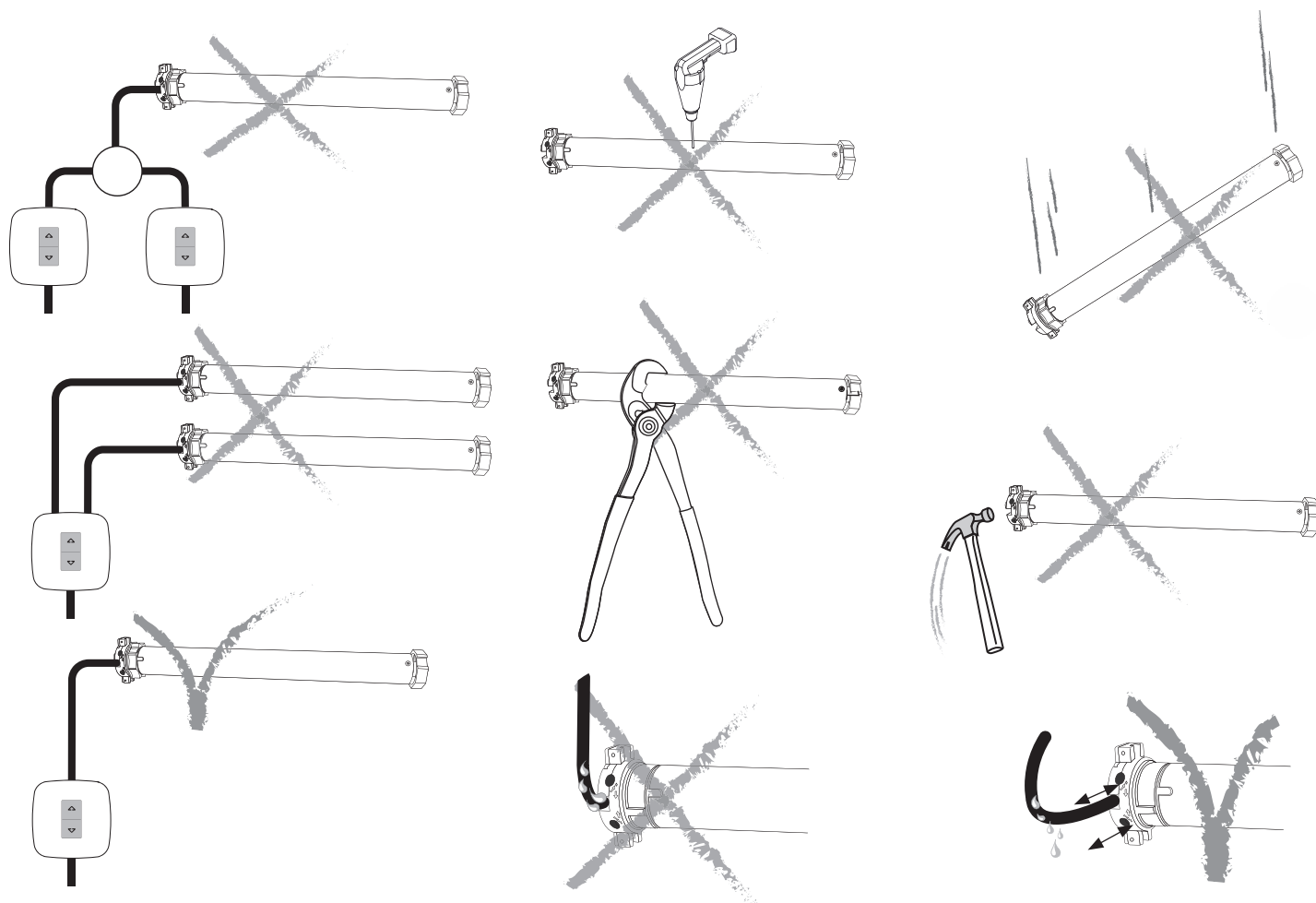
Οι συσκευές χωρίς πινακίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε καμία περίπτωση, διαφορετικά, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Τα προϊόντα χωρίς πινακίδα πρέπει να θεωρούνται μη επώνυμα και ενδεχομένως επικίνδυνα.

Informazioni tecniche/Technical information/Informations techniques/Informaciones técnicas/Technische Informationen/Τεχνικές πληροφορίες

Articolo/Code/Article/Artículo/Artikel/άρθρο		EV45S40	EV45S80	EV45S95
Tensione di alimentazione/Supply voltage/Tension d'alimentation/Voltaje de alimentación/Versorgungsspannung/Τάση τροφοδοσίας		230 V		
Frequenza/Frequency/Fréquence/Frecuencia/Frequenz/συχνότητα		50 Hz		
Assorbimento max./max. absorption/ Absorption max./Absorción Max./Absorption max./Απορρόφηση max.		0,64 A	0,86 A	0,89 A
Potenza max/max. power/Puissance max/Potencia max/Leistung max./δύναμη max		145 W	198 W	205 W
Coppia/Couple/Couple/Pareja/Paar/ζεύγυρι		20 Nm	40 Nm	50 Nm
Velocità/Speed/Vitesse/Velocidad/Geschwindigkeit/ταχύτητα		15 Rpm	15 Rpm	12 Rpm
Ø tubo/Ø tube/Ø tubo/Ø tubo/Ø Rohr/Ø σωλήνας		45 mm		
Peso max tapparella/Max weight rolling shutter Poids max volets/Peso max persianasü Gewicht max. Rollläden/Max κλειστρου	ruolo/roll/rouleau/rollo/Rolle/πολό Ø 60 mm	40 kg	80 kg	95 kg
	ruolo/roll/rouleau/rollo/Rolle/πολό Ø 70 mm	35 kg	70 kg	85 kg
Superficie max tapparella/Surface max rolling shutter Surface max volets/ Superficie max tapparella Oberfläche max. Rollläden/Επιφάνεια max κλειστρου	PVC	7 m ²	14 m ²	20 m ²
	Alluminio/Aluminium/Aluminio/Aluminium/αλουμίνιο	6 m ²	12 m ²	15 m ²
	Legno/Wood/Bois/Madera/Holz/ξύλο	3,7 m ²	7,4 m ²	10 m ²
Grado di protezione IP/Degree of protection IP/Degré de protection IP/ Grado de protección IP/ Schutzart IP/ Βαθμός προστασίας IP		IP 44		
Tempo massimo di funzionamento in continuo/Temps maximum de fonctionnement continu/ Tiempo máximo de funcionamiento continuo/Maximale Zeit Dauerbetrieb/Μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας		4 min.		

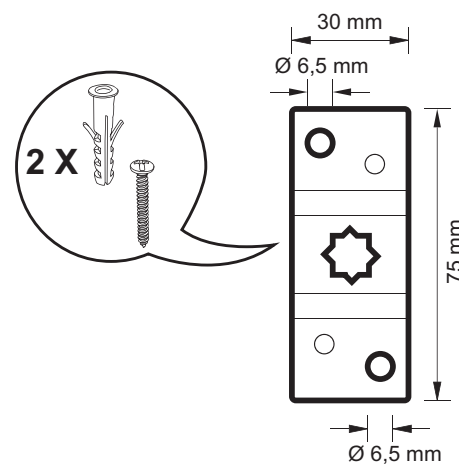
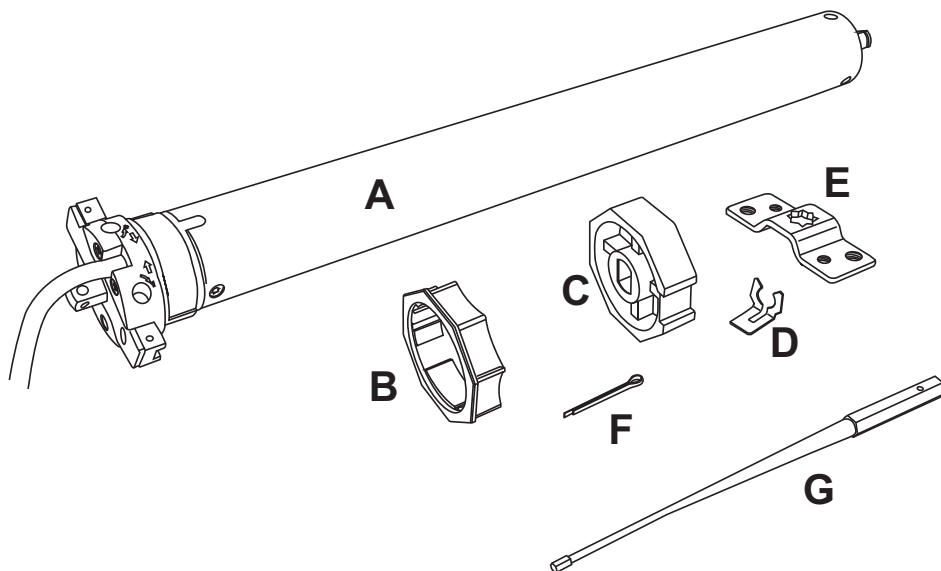
EV45S40, EV45S80, EV45S95

Avvertenze - Warnings - Recommandations - Advertencias - Hinweise - Προειδοποιήσεις:



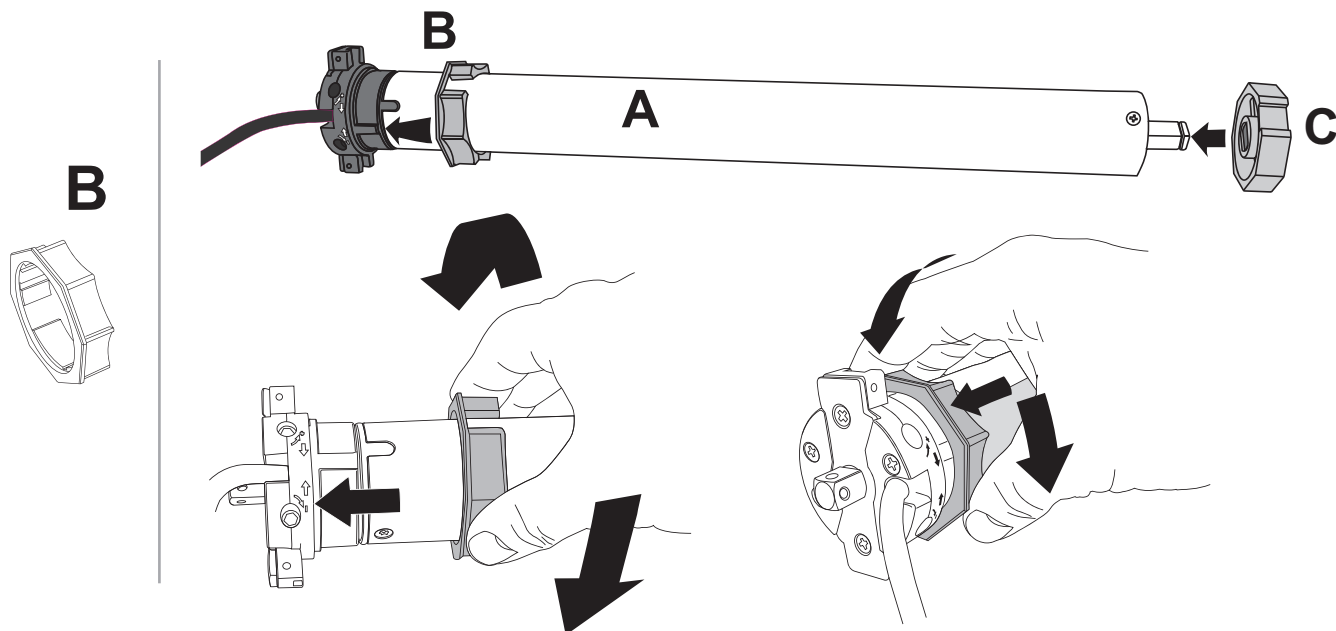
Contenuto della confezione
Package contents
Contenu de l'emballage
Contenido del paquete
Packungsinhalt
Περιεχόμενο συσκευασίας

Viti e tasselli non forniti nella confezione
Screws and plugs not supplied in the package
Vis et chevilles non compris dans l'emballage
Tornillos y tacos no suministrados
Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang
enthalten
Οι βίδες και τα ούπα δεν παρέχονται στη
συσκευασία

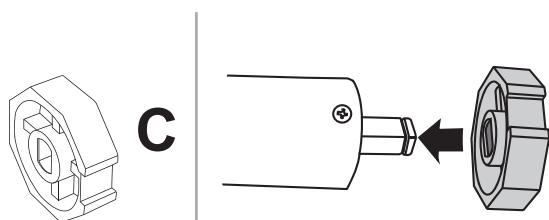


EV45S40, EV45S80, EV45S95

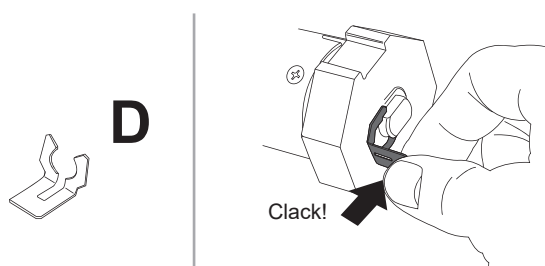
- 1** Inserimento della corona finecorsa nel motore
 Inserting the limit stop ring in the motor
 Montage de la couronne de fin de course dans le moteur
 Introducción de la corona del fin de carrera en el motor
 Einsetzen des Endschalterkranzes in den Motor
 Τοποθέτηση της κορώνας του τερματικού διακόπτη διαδρομής στον κινητήρα



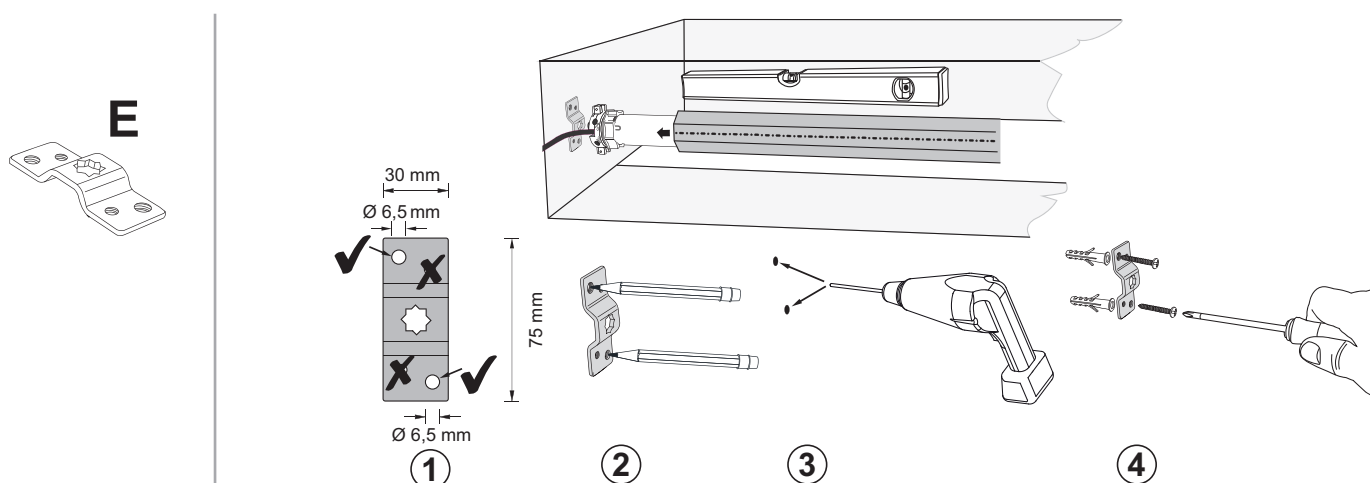
- 2** Inserimento della ruota di trascinamento nell'albero del motore
 Inserting the drive wheel on the motor shaft
 Montage de la roue d'entraînement sur l'arbre du moteur
 Introducción de la rueda de arrastre en el eje del motor
 Einsetzen des Mitnehmerrads in die Antriebswelle
 Τοποθέτηση του τροχού έλξης στον άξονα του κινητήρα

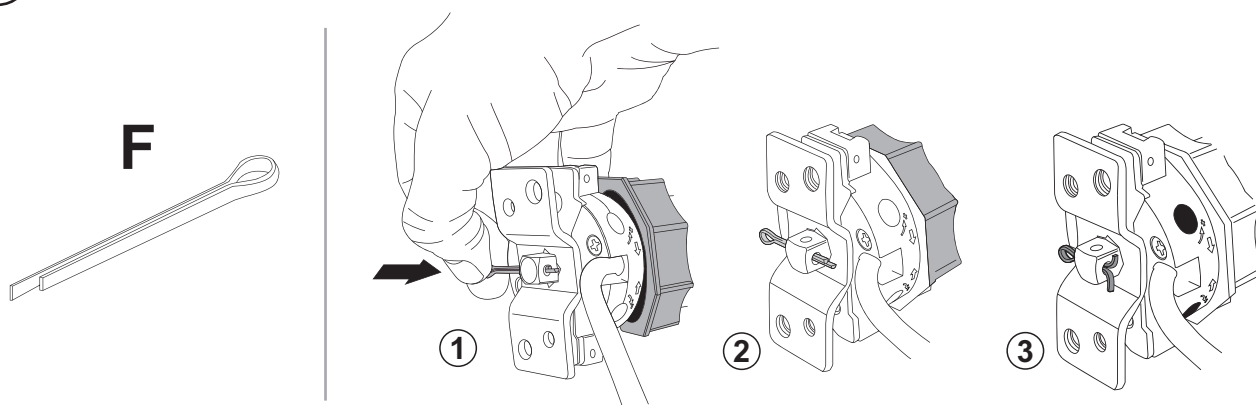
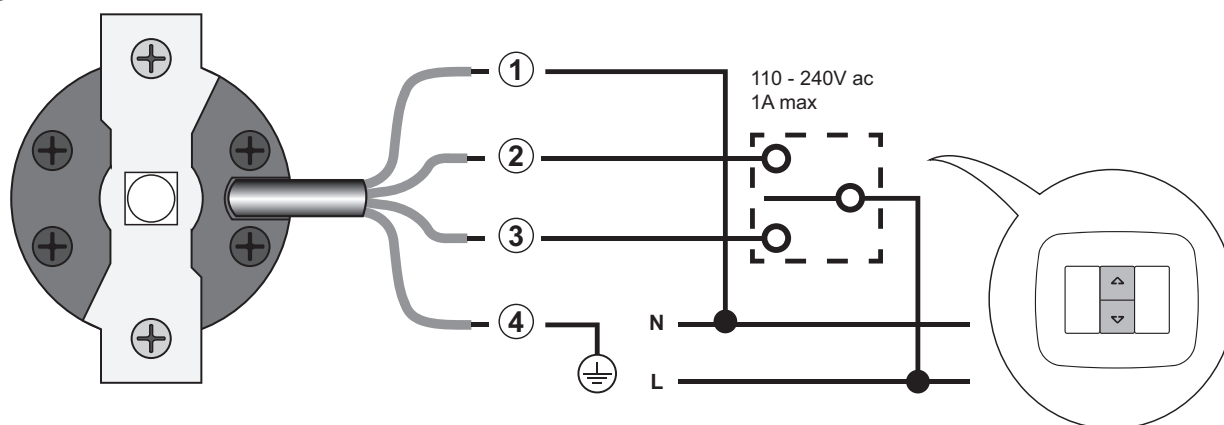


- 3** Bloccaggio della ruota di trascinamento con il fermo
 Locking the drive wheel with the catch
 Blocage de la roue d'entraînement à l'aide du dispositif d'arrêt
 Bloqueo de la rueda de arrastre con el tope
 Blockieren des Mitnehmerrads mit der Arretierung
 Ασφάλιση του τροχού έλξης με τον τερματικό διακόπτη

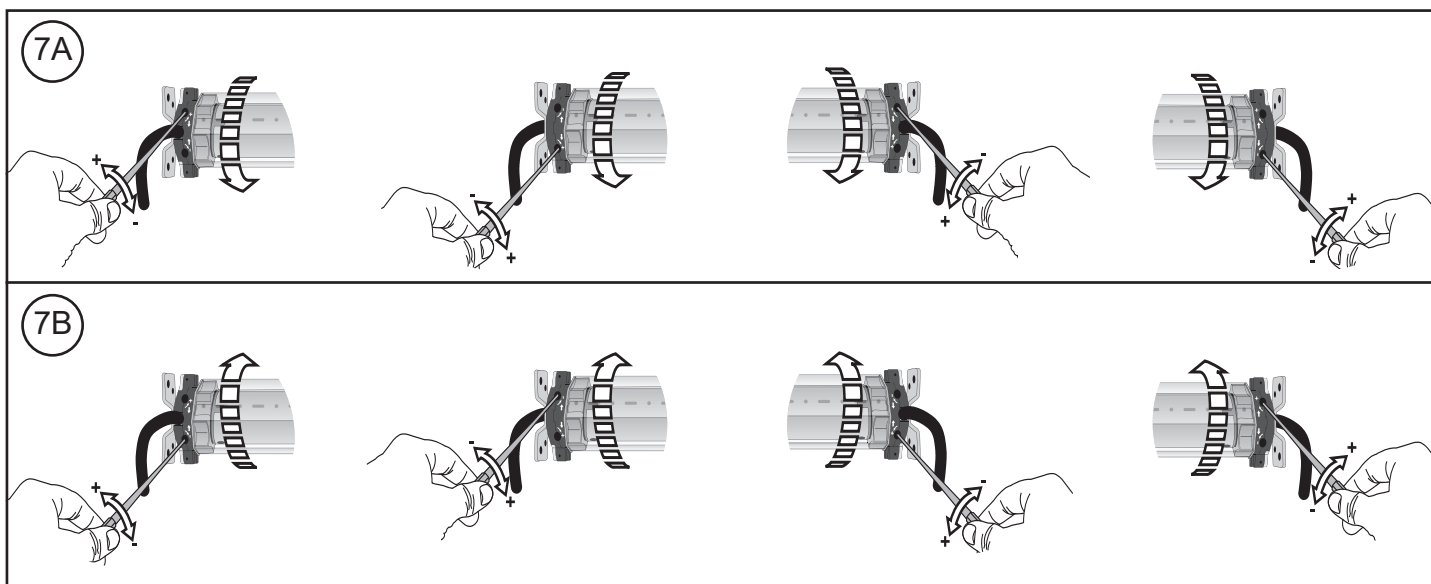


- 4** Fissaggio a parete - Wall mounting - Fixation murale - Fijación a la pared - Wandmontage - Επιτοίχια στερέωση



EV45S40, EV45S80, EV45S95
5 Fissaggio coppiglia/Pin fixing/Fixation goupille/Fijación pasado/Splintbefestigung/Στερέωση κοπίλιας

6 Schema elettrico/Wiring diagram/Schéma électrique/Esquema eléctrico/Schaltplan/Ηλεκτρολογικό διάγραμμα


Cavo/Cable/Câble Cable/Kabel/Καλώδιο	Colore/Colour/Couleur/ Color/Farbe/Χρώμα	Caratteristiche/Characteristics/Caractéristiques Características/Eigenschaften/Χαρακτηριστικά
1	Blu/Blue/Bleu/Azul/Blau/Μπλε	Comune/Common/Commun/Común/Gemeinsam/Κοινή επαφή
2	Nero/Black/Noir/Negro/Schwarz/Μαύρο	Direzione 1/Direction 1/Direction 1/Dirección 1/Richtung 1/Κατεύθυνση 1
3	Marrone/Brown/Marron/Marrón/Braun/Καφέ	Direzione 2/Direction 2/Direction 2/Dirección 2/Richtung 2/Κατεύθυνση 2
4	Giallo-verde/Yellow-green/Jaune-vert/ Amarillo-verde/Gelb-Grün/Κίτρινοπράσινο	Terra/Earth/Terre/Tierra/Erde/Γείωση

7


EV45S40, EV45S80, EV45S95**7A Regolazione del finecorsa di apertura:**

1. Chiudere completamente l'avvolgibile.
2. Premere e mantenere premuto il pulsante di salita.
3. Controllare il verso di rotazione del rullo e individuare la vite di regolazione finecorsa così come indicato in figura 7A (a seconda della modalità di installazione del motore e della tapparella).
4. Se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di apertura desiderata:
 - Rilasciare il pulsante di salita
 - Ruotare con l'asticella G in dotazione, la vite di regolazione prima identificata nella direzione della freccia in figura 7A con il segno "+"
 - Premere e mantenere premuto il pulsante di salita, se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di apertura desiderata, ripetere la procedura descritta in questo punto, se l'avvolgibile oltrepassa la posizione di apertura desiderata, seguire la procedura descritta al punto 5.
5. Se l'avvolgibile oltrepassa la posizione, di apertura desiderata:
 - Rilasciare immediatamente il pulsante di salita
 - Far scendere l'avvolgibile al di sotto della posizione di apertura desiderata
 - Ruotare con l'asticella G in dotazione, la vite di regolazione prima identificata nella direzione della freccia in figura 7A con il segno "-"
 - Premere e mantenere premuto il pulsante di salita, se l'avvolgibile oltrepassa nuovamente la posizione di apertura desiderata, ripetere la procedura descritta in questo punto, se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di apertura desiderata, seguire la procedura descritta al punto 4.
6. Se l'avvolgibile si ferma nella posizione di apertura desiderata, la procedura di regolazione del fine corsa di apertura è terminata.

7A Adjusting the opening limit stop:

1. Fully close the roll-up blind.
2. Press and hold the up button.
3. Check the direction of rotation of the roller and locate the limit stop adjuster screw as indicated in the figure 7A (according to the method of installation of the motor and of the roller shutter).
4. If the roll-up blind stops before the desired open position:
 - Release the up button
 - Use the rod G supplied to turn the adjuster screw identified above in the direction of the arrow in the figure 7A with the "+" sign
 - Press and hold the up button, if the roll-up blind stops before the desired open position, repeat the procedure described in this step, if the roll-up blind goes beyond the desired open position, follow the procedure described in step 5.
5. If the roll-up blind goes beyond the desired open position:
 - Release the up button immediately
 - Lower the roll-up blind below the desired open position
 - Use the rod G supplied to turn the adjuster screw identified above in the direction of the arrow in the figure 7A with the "-" sign
 - Press and hold the up button, if the roll-up blind still goes beyond the desired open position, repeat the procedure described in this step, if the roll-up blind stops before the desired open position, follow the procedure described in step 4.
6. If the roll-up blind stops in the desired open position, the opening limit stop adjustment procedure has concluded."

7A Réglage du fin de course d'ouverture :

1. Faites descendre complètement le store.
2. Appuyez quelques secondes sur le bouton de montée.
3. Contrôlez le sens de rotation du rouleau et trouvez la vis de réglage du fin de course en vous servant de la figure 7A (en fonction du mode d'installation du moteur et du store).
4. Si le store s'arrête avant la position sur laquelle vous voulez qu'il s'ouvre :
 - Relâchez le bouton de montée
 - Tournez la vis de réglage
 - préalablement identifiée
 - dans le sens de la flèche portant le signe « + » sur la figure 7A à l'aide de la tige G fournie
 - Appuyez quelques secondes sur le bouton de montée. Si le store s'arrête avant la position sur laquelle vous voulez qu'il s'ouvre, répétez l'opération décrite ici, si le store dépasse cette position, suivez la procédure décrite au point 5.
5. Si le store dépasse la position sur laquelle vous voulez qu'il s'ouvre :
 - Relâchez immédiatement le bouton de montée
 - Faites descendre le store sous la position à laquelle il doit s'ouvrir
 - Tournez la vis de réglage
 - préalablement identifiée
 - dans le sens de la flèche portant le signe « - » sur la figure 7A à l'aide de la tige G fournie
 - Appuyez quelques secondes sur le bouton de montée. Si le store dépasse à nouveau la position sur laquelle il doit s'ouvrir, répétez l'opération décrite ici, si le store s'arrête avant cette position, suivez la procédure décrite au point 4.
6. Si le store s'arrête sur la position d'ouverture choisie, la procédure de réglage du fin de course peut être considérée comme terminée.

7B Regolazione dei finecorsa di chiusura

1. Aprire completamente l'avvolgibile.
2. Premere e mantenere premuto il pulsante di discesa.
3. Controllare il verso di rotazione del rullo e individuare la vite di regolazione finecorsa così come indicato in figura 7B (a seconda della modalità di installazione del motore e della tapparella).
4. Se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di chiusura desiderata:
 - Rilasciare il pulsante di discesa
 - Ruotare con l'asticella G in dotazione, la vite di regolazione prima identificata nella direzione della freccia in figura 7B con il segno "+"
 - Premere e mantenere premuto il pulsante di discesa, se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di chiusura desiderata, ripetere la procedura descritta in questo punto, se l'avvolgibile oltrepassa la posizione di chiusura desiderata, seguire la procedura descritta al punto 5
5. Se l'avvolgibile oltrepassa la posizione di chiusura desiderata:
 - Rilasciare immediatamente il pulsante di discesa
 - Far salire l'avvolgibile al di sopra della posizione di chiusura desiderata
 - Ruotare con l'asticella G in dotazione, la vite di regolazione prima identificata nella direzione della freccia in figura 7B con il segno "-"
 - Premere e mantenere premuto il pulsante di discesa, se l'avvolgibile oltrepassa nuovamente la posizione di chiusura desiderata, ripetere la procedura descritta in questo punto, se l'avvolgibile si ferma prima della posizione di chiusura desiderata, seguire la procedura descritta al punto 4.
6. Se l'avvolgibile si ferma nella posizione di chiusura desiderata, la procedura di regolazione del fine corsa di chiusura è terminata

7B Adjusting the closing limit stops

1. Fully open the roll-up blind.
2. Press and hold the down button.
3. Check the direction of rotation of the roller and locate the limit stop adjuster screw as indicated in the figure 7B (according to the method of installation of the motor and of the roller shutter).
4. If the roll-up blind stops before the desired closed position:
 - Release the down button
 - Use the rod G supplied to turn the adjuster screw identified above in the direction of the arrow in the figure 7B with the "+" sign
 - Press and hold the down button, if the roll-up blind stops before the desired closed position, repeat the procedure described in this step, if the roll-up blind goes beyond the desired closed position, follow the procedure described in step 5
5. If the roll-up blind goes beyond the desired closed position:
 - Release the down button immediately
 - Raise the roll-up blind above the desired closed position
 - Use the rod G supplied to turn the adjuster screw identified above in the direction of the arrow in the figure 7B with the "-" sign
 - Press and hold the down button, if the roll-up blind still goes beyond the desired closed position, repeat the procedure described in this step, if the roll-up blind stops before the desired closed position, follow the procedure described in step 4.
6. If the roll-up blind stops in the desired closed position, the closing limit stop adjustment procedure has concluded"

7B Réglage des fins de course de fermeture

1. Faites remonter complètement le store.
2. Appuyez quelques secondes sur le bouton de descente.
3. Contrôlez le sens de rotation du rouleau et trouvez la vis de réglage du fin de course en vous servant de la figure 7A (en fonction du mode d'installation du moteur et du store).
4. Si le store s'arrête avant la position sur laquelle il doit se fermer :
 - Relâchez le bouton de descente
 - Tournez la vis de réglage
 - préalablement identifiée
 - dans le sens de la flèche portant le signe « + » sur la figure 7B à l'aide de la tige G fournie
 - Appuyez quelques secondes sur le bouton de descente. Si le store s'arrête avant la position sur laquelle il doit se fermer, répétez l'opération décrite ici, si le store dépasse cette position, suivez la procédure décrite au point 5
5. Si le store dépasse la position sur laquelle il doit se fermer :
 - Relâchez immédiatement le bouton de descente
 - Faites monter le store au-dessus de la position de fermeture choisie
 - Tournez la vis de réglage
 - préalablement identifiée
 - dans le sens de la flèche portant le signe « - » sur la figure 7B à l'aide de la tige G fournie
 - Appuyez quelques secondes sur le bouton de descente. Si le store dépasse à nouveau la position sur laquelle il doit se fermer, répétez l'opération décrite ici, si le store s'arrête avant cette position, suivez la procédure décrite au point 4.
6. Si le store s'arrête sur la position de fermeture choisie, la procédure de réglage du fin de course peut être considérée comme terminée."

EV45S40, EV45S80, EV45S95
7A Regulación del fin de carrera de apertura:

1. Cierre totalmente la persiana.
2. Pulse y mantenga apretado el pulsador de subida.
3. Compruebe el sentido de rotación del rodillo y localice el tornillo de regulación del fin de carrera como se indica en la figura 7A (según el montaje del motor y la persiana).
4. Si la persiana se para antes de la posición de apertura deseada:
 - Suelte el pulsador de subida.
 - Gire con la varilla G, que se suministra, el tornillo de regulación (localizado previamente) en la dirección de la flecha en la figura 7A con el signo "+".
5. Pulse y mantenga apretado el pulsador de subida: si la persiana sobrepasa de nuevo la posición de apertura deseada, repita el procedimiento descrito en este apartado y si la persiana se para antes de la posición de apertura deseada, siga el procedimiento descrito en el apartado 5.
6. Si la persiana sobrepasa la posición de apertura deseada:
 - Suelte inmediatamente el pulsador de subida. Haga bajar la persiana por debajo de la posición de apertura deseada.
 - Gire con la varilla G, que se suministra, el tornillo de regulación (localizado previamente) en la dirección de la flecha en la figura 7A con el signo "-".
7. Pulse y mantenga apretado el pulsador de subida: si la persiana sobrepasa de nuevo la posición de apertura deseada, repita el procedimiento descrito en este apartado y si la persiana se para antes de la posición de apertura deseada, proceda como indicado en el apartado 4.
8. Si la persiana se para en la posición de apertura deseada, ha finalizado el procedimiento de regulación del fin de carrera de apertura.

7A Einstellung des Endanschlags in Öffnungsposition:

1. Das Rollo ganz schließen.
2. Die AUF-Taste drücken und gedrückt halten.
3. Die Drehrichtung der Wickelwelle kontrollieren und die Stellschraube zum Einstellen des Endanschlags suchen, wie auf der Abbildung 7A dargestellt (je nach Art des Einbaus von Motor und Rollladen).
4. Wenn das Rollo vor der gewünschten Öffnungsposition stehen bleibt:
 - Die AUF-Taste loslassen
 - Mithilfe der mitgelieferten Stange G die zuvor ausfindig gemachte Stellschraube in die auf der Abbildung 7A von dem mit "+" markierten Pfeil gezeigte Richtung drehen
5. Die AUF-Taste drücken und gedrückt halten. Wenn das Rollo vor der gewünschten Öffnungsposition stehen bleibt, den hier beschriebenen Vorgang wiederholen, wenn das Rollo die gewünschte Öffnungsposition überschreitet, wie unter Punkt 5 beschrieben vorgehen.
6. Wenn das Rollo die gewünschte Öffnungsposition überschreitet:
 - Die AUF-Taste sofort loslassen
 - Das Rollo in eine Position unterhalb der gewünschten Öffnungsposition bringen
 - Mithilfe der mitgelieferten Stange G die zuvor ausfindig gemachte Stellschraube in die auf der Abbildung 7A von dem mit "-" markierten Pfeil gezeigte Richtung drehen
 - Die AUF-Taste drücken und gedrückt halten. Wenn das Rollo die gewünschte Öffnungsposition erneut überschreitet, den hier beschriebenen Vorgang wiederholen, wenn das Rollo vor der gewünschten Öffnungsposition stehen bleibt, wie unter Punkt 4 beschrieben vorgehen.
7. Wenn das Rollo in der gewünschten Öffnungsposition stehen bleibt, ist die Einstellung des Öffnungsanschlags abgeschlossen.

7A Ρύθμιση θερματικού διακόπτη διαδρομής ανοίγματος:

1. Κλείστε πλήρως το ρολό.
2. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ανόδου.
3. Ελέγξτε τη φορά περιστροφής του κυλίνδρου και εντοπίστε τη βίδα ρύθμισης του θερματικού διακόπτη διαδρομής όπως φαίνεται στην εικόνα (ανάλογα με τον τρόπο εγκατάστασης του κινητήρα και του ρολού).
4. Εάν το ρολό σταματάει πριν από την επιθυμητή θέση ανοίγματος:
 - Αφήστε το πλήκτρο ανόδου
 - Περιστρέψτε με την παρεχόμενη ράβδο G τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα με το σύμβολο «+»
 - Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ανόδου. Εάν το ρολό σταματάει πριν από την επιθυμητή θέση ανοίγματος, επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται σε αυτό το βήμα, ενώ εάν το ρολό σταματάει μετά την επιθυμητή θέση ανοίγματος, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο βήμα 5.
5. Εάν το ρολό σταματάει μετά την επιθυμητή θέση ανοίγματος:
 - Αφήστε αμέσως το πλήκτρο ανόδου
 - Κατέβαστε το ρολό πιο κάτω από την επιθυμητή θέση ανοίγματος
 - Περιστρέψτε με την παρεχόμενη ράβδο G τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα με το σύμβολο «-»
 - Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ανόδου. Εάν το ρολό σταματάει και πάλι μετά την επιθυμητή θέση ανοίγματος, επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται σε αυτό το βήμα, ενώ εάν το ρολό σταματάει πριν από την επιθυμητή θέση ανοίγματος, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο βήμα 4.
6. Εάν το ρολό σταματάει στην επιθυμητή θέση ανοίγματος, η διαδικασία ρύθμισης του θερματικού διακόπτη διαδρομής ανοίγματος έχει ολοκληρωθεί.

7B Regulación de los fines de carrera de cierre

1. Abra totalmente la persiana.
2. Pulse y mantenga apretado el pulsador de bajada.
3. Compruebe el sentido de rotación del rodillo y localice el tornillo de regulación del fin de carrera como se indica en la figura 7B (según el montaje del motor y la persiana).
4. Si la persiana se para antes de la posición de cierre deseada:
 - Suelte el pulsador de bajada
 - Gire con la varilla G, que se suministra, el tornillo de regulación (localizado previamente) en la dirección de la flecha en la figura 7B con el signo "+".
5. Pulse y mantenga apretado el pulsador de bajada: si la persiana se para antes de la posición de cierre deseada, repita el procedimiento descrito en este apartado y si la persiana sobrepasa la posición de cierre deseada, siga el procedimiento descrito en el apartado 5.
6. Si la persiana sobrepasa la posición de cierre deseada:
 - Suelte inmediatamente el pulsador de bajada
 - Haga subir la persiana por debajo de la posición de cierre deseada
 - Gire con la varilla G, que se suministra, el tornillo de regulación (localizado previamente) en la dirección de la flecha en la figura 7B con el signo "-".
7. Pulse y mantenga apretado el pulsador de bajada: si la persiana sobrepasa de nuevo la posición de cierre deseada, repita el procedimiento descrito en este apartado y si la persiana se para antes de la posición de cierre deseada, proceda como indicado en el apartado 4.
8. Si la persiana se para en la posición de cierre deseada, ha finalizado el procedimiento de regulación del fin de carrera de cierre.

7B Einstellung des Endanschlags in Schließposition

1. Das Rollo ganz öffnen.
2. Die AB-Taste drücken und gedrückt halten
3. Die Drehrichtung der Wickelwelle kontrollieren und die Stellschraube zum Einstellen des Endanschlags suchen, wie auf der Abbildung 7B dargestellt (je nach Art des Einbaus von Motor und Rollladen).
4. Wenn das Rollo vor der gewünschten Schließposition stehen bleibt:
 - Die AB-Taste loslassen
 - Mithilfe der mitgelieferten Stange G die zuvor ausfindig gemachte Stellschraube in die auf der Abbildung 7B von dem mit "+" markierten Pfeil gezeigte Richtung drehen
5. Die AB-Taste drücken und gedrückt halten. Wenn das Rollo vor der gewünschten Schließposition stehen bleibt, den hier beschriebenen Vorgang wiederholen, wenn das Rollo die gewünschte Schließposition überschreitet, wie unter Punkt 5 beschrieben vorgehen.
6. Wenn das Rollo die gewünschte Schließposition überschreitet:
 - Die AB-Taste sofort loslassen
 - Das Rollo in eine Position oberhalb der gewünschten Schließposition bringen
 - Mithilfe der mitgelieferten Stange G die zuvor ausfindig gemachte Stellschraube in die auf der Abbildung 7B von dem mit "-" markierten Pfeil gezeigte Richtung drehen
 - Die AB-Taste drücken und gedrückt halten. Wenn das Rollo die gewünschte Schließposition erneut überschreitet, den hier beschriebenen Vorgang wiederholen, wenn das Rollo vor der gewünschten Schließposition stehen bleibt, wie unter Punkt 4 beschrieben vorgehen.
7. Wenn das Rollo in der gewünschten Schließposition stehen bleibt, ist die Einstellung des Schließanschlags abgeschlossen.

7B Ρύθμιση θερματικών διακοπών διαδρομής κλεισίματος

1. Ανοίξτε πλήρως το ρολό.
2. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο καθόδου.
3. Ελέγξτε τη φορά περιστροφής του κυλίνδρου και εντοπίστε τη βίδα ρύθμισης του θερματικού διακόπτη διαδρομής όπως φαίνεται στην εικόνα (ανάλογα με τον τρόπο εγκατάστασης του κινητήρα και του ρολού).
4. Εάν το ρολό σταματάει πριν από την επιθυμητή θέση κλεισίματος:
 - Αφήστε το πλήκτρο καθόδου
 - Περιστρέψτε με την παρεχόμενη ράβδο G τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα με το σύμβολο «+»
 - Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο καθόδου. Εάν το ρολό σταματάει πριν από την επιθυμητή θέση κλεισίματος, επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται σε αυτό το βήμα, ενώ εάν το ρολό σταματάει μετά την επιθυμητή θέση κλεισίματος, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο βήμα 5.
5. Εάν το ρολό σταματάει μετά την επιθυμητή θέση κλεισίματος:
 - Αφήστε αμέσως το πλήκτρο καθόδου
 - Ανεβάστε το ρολό πάνω από την επιθυμητή θέση κλεισίματος
 - Περιστρέψτε με την παρεχόμενη ράβδο G τη βίδα ρύθμισης που εντοπίσατε προηγουμένως προς την κατεύθυνση του βέλους που φαίνεται στην εικόνα με το σύμβολο «-»
 - Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο καθόδου. Εάν το ρολό σταματάει και πάλι μετά την επιθυμητή θέση κλεισίματος, επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται σε αυτό το βήμα, ενώ εάν το ρολό σταματάει πριν από την επιθυμητή θέση κλεισίματος, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο βήμα 4.
6. Εάν το ρολό σταματάει στην επιθυμητή θέση κλεισίματος, η διαδικασία ρύθμισης του θερματικού διακόπτη διαδρομής κλεισίματος έχει ολοκληρωθεί.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

No. ZDT00532.00

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore

Vimar SpA

viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

dichiara qui di seguito che i prodotti

Motore tubolare per tapparelle

Articoli

Marca	Rif. di tipo	Art./Rif. a cat.	Descrizione
Elvox	EV45S40	EV45S40	Motore tubolare per tapparelle 230 V~, capacità di sollevamento 40 kg, uso residenziale, commerciale ed terziario, adattatori ottagonali da 60 mm, completo di staffe di fissaggio
Elvox	EV45S80	EV45S80	Come sopra, capacità di sollevamento 80 kg
Elvox	EV45S95	EV45S95	Come sopra, capacità di sollevamento 95 kg

Accessori

ZXVO Coppia adattatori ottagonali tapparelle D60mm

risultano in conformità a quanto previsto dalla(e) seguente(i) direttiva(e) comunitaria(e) (comprese tutte le modifiche applicabili) e che sono state applicate tutte le seguenti norme e/o specifiche tecniche

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Direttiva EMC 2004/108/CE
(2008)

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2
+ EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Dichiara inoltre che la messa in servizio del prodotto non deve avvenire prima che la macchina finale, in cui deve essere incorporato, non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE

Dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata costituita da Vimar SpA, è stata compilata in conformità all'allegato VIIB della Direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Si impegna a presentare, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, tutta la necessaria documentazione giustificativa pertinente al prodotto.

Marostica, 26/05/2014

L'Amministratore Delegato

Nota: Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il presente testo è stato adattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Vimar SpA.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

No. ZDT00532.00

The undersigned, representing the following manufacturer **Vimar SpA**
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

herewith declares that the products

Actuators for roller shutters

Articles

Brand	Type ref.	Art./Ref. in cat.	Description
Elvox	EV45S40	EV45S40	Tubular motor for 230 V~ rolling shutters, lifting capacity 40 kg, residential, commercial and tertiary use, 60 mm octagonal adaptors, complete with fixing brackets
Elvox	EV45S80	EV45S80	As above, lifting capacity 80 kg
Elvox	EV45S95	EV45S95	As above, lifting capacity 95 kg

Accessories

ZXVO Pair of octagonal adaptors for rolling shutters D60mm

are in conformity with the provisions of the following EU Directive(s) (including all applicable amendments) and that all of the following standards and/or specifications have been applied

Machinery Directive 2006/42/CE

Directive BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Directive EMC 2004/108/CE
(2008)

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2
+ EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

He also declares that the product must not be commissioned until the end machine, in which it is to be incorporated, has been declared in conformity, when applicable, with the provisions of Directive 2006/42/EC.

He declares that the relevant technical documentation has been constituted by Elvox SpA, drawn up in accordance with Annex VIIB of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been fulfilled: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

He undertakes, in response to an adequately justified request from the national authorities, to present all the necessary supporting documentation concerning the product.

Marostica, 26/05/2014

The Chief Executive Officer

Note: The contents of this declaration match what was declared in the latest revision of the official declaration that was available before this manual was printed. This text has been adapted for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Elvox SpA

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

No. ZDT00532.00

Je soussigné, représentant le fabricant

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

déclare ci-dessous que les produits :

Actuateurs pour stores

Articles

Marque	Réf. type	Art./Réf. cat.	Description
Elvox	EV45S40	EV45S40	Moteur tubulaire pour volets roulants 230 V~, capacité de levage 40 kg, usage résidentiel, commercial et tertiaire, adaptateurs octogonaux de 60 mm, avec étriers de fixation
Elvox	EV45S80	EV45S80	Comme ci-dessus, capacité de levage 80 kg
Elvox	EV45S95	EV45S95	Comme ci-dessus, capacité de levage 95 kg

Accessoires

ZXVO Paire d'adaptateurs octogonaux pour volets roulants D60mm

sont conformes aux directives communautaires suivantes (ainsi qu'à l'ensemble de leurs modifications applicables) et qu'ils respectent les normes et les spécifications techniques ci-dessous

Directive machines 2006/42/CE

Directive BT 2006/95/CE

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Directive EMC 2004/108/CE
(2008)

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2
+ EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Déclare en outre que le composant ne doit pas être mis en service avant que la machine finale à laquelle il sera intégré, n'ait été déclarée conforme, si nécessaire, à la Directive 2006/42/CE.

Déclare que la documentation technique correspondante a été rédigée par Elvox SpA conformément à l'annexe VIIIB de la Directive 2006/42/CE dont elle respecte les dispositions essentielles suivantes : 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

S'engage à présenter en réponse à toute demande motivée des autorités nationales le dossier justificatif de l'appareil.

Marostica, 26/05/2014

Le Président Directeur Général

Remarque : Le contenu de cette déclaration correspond à la dernière révision de la déclaration officielle disponible avant l'impression de ce manuel. Ce texte a été adapté aux nécessités éditoriales. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Elvox SpA.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

No. ZDT00532.00

El abajo firmante, representante del siguiente fabricante **Vimar SpA**
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

declara que los productos

Actuadores para persianas

Artículos

Marca	Ref. tipo	Art./Ref. a cat.	Descripción
Elvox	EV45S40	EV45S40	Motor tubular para persianas 230 V~, capacidad de elevación 40 kg, para uso residencial, comercial y servicios, adaptadores octogonales de 60 mm; incluye soportes de fijación
Elvox	EV45S80	EV45S80	Idem, capacidad de elevación 80 kg
Elvox	EV45S95	EV45S95	Idem, capacidad de elevación 95 kg

Accesorios

ZXVO Dos adaptadores octogonales persianas D60 mm

son conformes a lo que establecen las siguientes directivas comunitarias (incluidas todas las modificaciones aplicables) y que se han aplicado todas las siguientes normas y/o especificaciones técnicas

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva BT 2006/95/CE EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

Directiva EMC 2004/108/CE EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008) + EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Además, declara que el producto no deberá ser puesto en servicio mientras la máquina final en la cual vaya a ser incorporada no haya sido declarada conforme, si procede, a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/CE.

Declara que la documentación técnica pertinente ha sido elaborada por Elvox SpA de conformidad con el anexo VIIB de la Directiva 2006/42/CE y que se han cumplido los siguientes requisitos esenciales: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Se compromete a transmitir, en respuesta a un requerimiento debidamente motivado de las autoridades nacionales, toda la información pertinente relativa al producto.

Marostica, 26/05/2014

El Consejero delegado

Nota: el contenido de esta declaración corresponde a lo declarado en la última revisión de la declaración oficial disponible antes de imprimir este manual. El presente texto ha sido adaptado por razones editoriales. Se puede solicitar a Elvox SpA la copia de la declaración original.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

No. ZDT00532.00

Der Unterzeichnende, als Vertreter des Herstellers **Vimar SpA**
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

erklärt hiermit, dass die Produkte

Rolladenantriebe

Artikel

Marke	Typenbezug	Art./Bez. nach Kat.	Beschreibung
Elvox	EV45S40	EV45S40	Rohrmotor für Rollläden 230 V~, Hubkraft 40 kg, für Wohn-, Gewerbe- und Dienstleistungsbereich, Achteck-Adapter 60 mm, komplett mit Befestigungsbügeln
Elvox	EV45S80	EV45S80	Wie oben, Hubkraft 80 kg
Elvox	EV45S95	EV45S95	Wie oben, Hubkraft 95 kg

Zubehör
ZXVO Paar Achteck-Adapter für Rollläden D60mm

den Bestimmungen der folgenden Gemeinschaftsrichtlinie(n) (einschließlich aller anwendbaren Veränderungen) entsprechen und dass alle folgenden Bezugsnormen und/oder technischen Spezifikationen angewandt wurden

Maschinenrichtlinie 2006/42/CE

Richtlinie BT 2006/95/CE

Richtlinie EMC 2004/108/CE
(2008)

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2
+ EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Er erklärt weiterhin, dass das Produkt erst dann in Betrieb genommen werden darf, wenn festgestellt wurde, dass die Endmaschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Er erklärt, dass die zur Maschine gehörende technische Dokumentation von Elvox SpA entsprechend Anhang VII Teil B Richtlinie 2006/42/EG erstellt wurde und folgenden grundlegenden Sicherheitsanforderungen entspricht: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Er verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen einzelstaatlicher Stellen die gesamten zur Maschine gehörenden Begleitunterlagen des Produkts zu übermitteln.

Marostica, 26/05/2014

Der Geschäftsführer

Hinweis: Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der Aussage der letzten Überarbeitung der offiziellen Erklärung, die vor dem Druck dieses Handbuchs verfügbar war. Vorliegender Text wurde aus publizistischen Gründen angepasst. Eine Kopie der Originalausführung der Erklärung kann bei Elvox SpA angefordert werden.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

No. ZDT00532.00

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, αντιπρόσωπος
του παρακάτω κατασκευαστή

Vimar SpA
viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica (VI) Italy

δηλώνει ότι τα προϊόντα

ΕΚΚΙΝΗΤΕΣ ΓΙΑ ΡΟΛΑ

Προϊόντα κωδ.

Μάρκα	Αναφ. τύπου	Κωδ./Αναφ. καταλ.	Περιγραφή
Elvox	EV45S40	EV45S40	Σωληνωτός κινητήρας για ρολά 230 V~, ικανότητα ανύψωσης 40 kg, χρήση σε κατοικίες, στον εμπορικό και τριτογενή τομέα, οκταγωνικοί προσαρμογείς 60 mm, μαζί με βάσεις στήριξης
Elvox	EV45S80	EV45S80	Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 80 kg
Elvox	EV45S95	EV45S95	Όπως παραπάνω, ικανότητα ανύψωσης 95 kg

Εξαρτήματα
Ζεύγος ορθογώνιων προσαρμογέων για ρολά ZXVO D60mm

συμμορφώνονται με τις διατάξεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών (συμπεριλαμβανομένων όλων των τροποποιήσεων που ισχύουν) και ότι έχουν εφαρμοστεί όλα τα παρακάτω πρότυπα ή/και τεχνικές προδιαγραφές

Οδηγία για τις μηχανές 2006/42/CE

Οδηγία BT 2006/95/CE

Οδηγία EMC 2004/108/CE
(2008)

EN 60335-2-97 (2006) + A11 (2008) + A2 (2010)

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2
+ EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009), EN 61000-3-3 (2008)

Επίσης, δηλώνει ότι το προϊόν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο εάν η τελική μηχανή, στην οποία θα ενσωματωθεί, συμμορφώνεται (εάν είναι απαραίτητο) με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK.

Δηλώνει ότι η σχετική τεχνική τεκμηρίωση έχει συνταχθεί από την Elvox SpA σύμφωνα με το παράρτημα VIIB της οδηγίας 2006/42/EK και ότι έχουν τηρηθεί οι παρακάτω ουσιώδεις απαιτήσεις: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Δεσμεύεται να προσκομίσει, κατόπιν επαρκώς αιτιολογημένης αίτησης των κρατικών αρχών, όλα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν το προϊόν.

Marostica, 26/05/2014

Ο Διευθύνων Σύμβουλος

Σημείωση: Το περιεχόμενο της παρούσας δήλωσης αντιστοιχεί στο περιεχόμενο της τελευταίας αναθεώρησης της επίσημης δήλωσης που ήταν διαθέσιμη πριν από την εκτύπωση του παρόντος εγχειριδίου. Το παρόν κείμενο έχει προσαρμοστεί για λόγους συντακτικής επιμέλειας. Αντίγραφο της πρωτότυπης δήλωσης διατίθεται από την Elvox SpA κατόπιν αίτησης



S6I.EV4.5S4 01 1911



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com